

四、達邦聚落之服飾

顧坤惠

(一)前言

本文田野資料採集的地點為嘉義縣阿里山鄉達邦村，包括達邦社與特富野社。採集時間為民國77年8月8日至16日，民國77年9月15日至21日，內容以目前達邦村祭典中服飾現況為主，輔以日據以降（或更早），服飾元素之增減，以說明傳統服飾之內容並非一成不變；服飾之質料，亦隨族群間日益頻繁的接觸而呈現多樣化。此外，並簡單闡述，傳統服飾與鄒人生命禮俗的關係。

(二)文獻回顧

族誌數位影音典藏計畫

本世紀初，日人曾對高山族進行有系統的大規模調查，衣飾亦為其中一項。1905年岡田信興的阿里山調查書（1988年黃耀榮譯），對服飾的材料、穿著場合、剪裁方式均略提及。1915年佐山融吉的蕃族調查報告書（1983年余萬居譯），按穿著之順序記下鄒語發音之服飾名稱，並以手繪圖形對照。1918年小島由道和河野喜六合著的番族慣習調查報告書（1983年余萬居譯），則將服飾各單項，做較詳細地描述與度測。在1962年嘉義縣政府的嘉義縣志稿中，有飾物、刺繡花紋、織紋、色彩與揉皮製革的介紹，更進而陳述鄒族社會中各年齡級的服飾特徵。1962年胡耐安、劉義棠的阿里山區曹族概況，簡介服飾、飾物、紡織、刺繡、製革。1971年胡良珍的台灣曹族之生活方式，比較台灣光復前後鄒人服飾質料、種類及剪裁方法上之異同。以上文獻，除胡良珍比較了今昔之改變外（從傳統服飾過渡到當時以西服為主），多僅為靜態之描述。而自1971年之後，鄒人再度重視傳統服飾之延續，並開始恢復製作。所以，本文將以田野所得，記錄下這段時期服飾的轉變。



圖 1 * 1914.12 森丑之助攝於達邦

男裝① dʒɔbu no hitsi

③ isu no huhəŋɔya

⑤ giɔi no məɔisi

⑦ sabie no hitsi

女裝① dʒɔbu no juɛo

③ giɔi

⑤ dafu wu

② gufutsu

④ giɔi no ɔɔɔsi

⑥ dɔtfu

⑧ dədəvoburua

② isu no miier

④ snojubuda

⑥ dɔtfu



圖 2：1914.12 森丑之助阿里山羣



圖 3：男裝① baifudɔŋa no tsi hɔ

② ɛmhi

③ giɔi no ɔgɔsi (tatabosa)

④ suju

⑤ dafanɣɛ



圖 4：1958.8.15 王崧興 北鄉羣

三傳統服飾簡介

1. 男裝部份（參見表 1）



圖 5：達邦方家的 dafanŋe（爲首者戴）
1988.8.15 楊淳晶攝。



圖 6：特富野社汪家的 dafanŋe（汪念月）
1989.2.16 錢善華攝。

• dafanŋe（圖 5，6）。

• 主要材料由馬毛（鬃）構成，並以野梅樹心煮染成黑紅色，另用具殼、珠片綴於紅布上以爲裝飾。以前是大將軍（jiozoumo）所專有（一說，荷蘭人所留下的），目前僅存特富野汪家一頂，達邦方家一頂。dafanŋe 原代表個人英勇事蹟的象徵故多陪葬，而遺留下來的 dafanŋe 便世代在家族中傳承，由掌管 pesia 者繼承，如達邦社方家。在特富野社汪家目前則將此二職權分開，一人對外，一人對內，由對外之汪念月（不掌管 pesia）繼承 dafanŋe。目前僅在 mayasvi 戰祭時才取出 dafanŋe 來配戴，應是保留了原來 dafanŋe 配戴的情境。在不同社舉行 mayasvi 時，應邀參加者，其 dafanŋe 之毛不可豎起，或者乾脆不戴，以示尊重。¹

• d3ɔbu（帽子）no hitsi（皮）：（圖 7）完全以鹿皮爲材料，並飾以羽毛。由單一鹿皮製成，縫線由帽頂至前方額頭部位，帽沿齊額；後方則可垂至肩部，平常亦可捲起，綁於後腦勺，帽頂可穿數根羽毛以爲裝飾。鹿皮帽是鄒族社會中最重要的成年象徵，男子經過成年禮後才可戴上皮帽，同時也開始擔任部落守衛的工作，皮帽

註：1989.2.16 特富野社 mayasvi，出現三頂 dafanŋe，其一爲達邦社方家所有，其二爲特富野社汪家所有，其三爲特富野社湯家所有，湯家原籍於南投九美，後來才遷入特富野，此次 mayasvi 湯保福特地前往九美帶來 dafanŋe，（此次它社之 dafanŋe 毛亦豎起）。

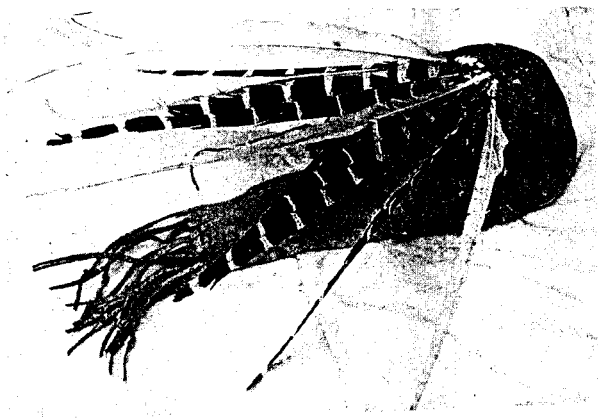


圖 7 : d3ɔbu no hitsi

台灣民族誌數位影音典藏計畫

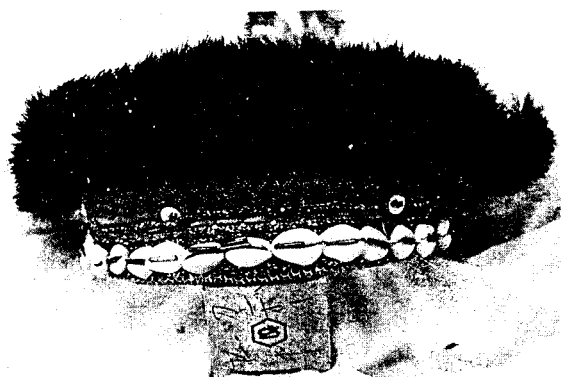


圖 8 baifudonɲa

在一般日常生活、工作時均可配戴，唯隆重祭典時，如mayasvi，homeyaya，則會拿出最好的皮帽，並以羽毛裝飾。用以裝飾的羽毛（diubsu）多來自三種動物：is-igi 鷹（鷹羽 alis）、(f)dəfdə 雉雞、dɛovosu 竹雞。

• baifudonɲa: (圖 8)

以黑熊毛皮為主要材料，並以貝殼、珠玉片綴於紅布條上以為裝飾。現多以平地的化學纖維製品或兔毛皮替代。baifudonɲa 在鄒語中意謂吉祥、吉利，為男子的護身符²，baifudonɲa 通常配戴於皮帽之外，現在亦多單獨紮於額頭上。男子需於成年禮後才可配戴，且只在重要祭典（如 mayasvi，homeyaya）時才拿出來戴。但 1988.8.8 特富野社 homeyaya 時並無配戴。另有一種以方形貝片相綴而成的 baifudonɲa no tsihə（骨頭），迄今已非常罕見（據稱其材料來自荷蘭人），汪朝榮表示各大家族均有，但不外借，目前只要是家族中男孩即可配戴，無年齡限制，除 mayasvi 外，即使應邀出外表演也不輕易配戴。

• isu (衣) no huhənɔya (紅色):

布料從日據時期的棉布、卡其布到目前各種成份不同的化學纖維合成布料。形制上、紅面、黑底、長袖、對襟、無扣、長度約於大腿部位，接袖處不在肩上，而約在

註：蕃族調查報告書中指出：鄒人出草前，隊中每人均需在額頭上綁紅布條，不知所指是否即此。



手臂三分之二的部位。昔日正反二面均可穿，紅色面在祭典（mayasvi, homeyaya）時穿，黑色面則穿於喪禮，或一般時日；現今，隨著mayasvi與homeyaya儀式的保留，紅色面仍於祭典中穿著，此外，最常穿著的時機便是應邀到各地表演傳統歌舞的場合，並成為鄒族男子服飾最鮮明的標誌。黑色面則少有人穿著。

• giɔi no ɔɔsi (小)：(圖一)

材料方面，早期由染色苧麻線紡織而成，日據時期紡織技術已趨凋零，而後便以棉布為底，加上各色毛線編織的彩紋（圖二），最常使用的顏色為深淺不同的紅、黃、綠色，同時也用黑白二色。如今全以現成布料製作，花紋亦改用現成之碎花布條取代。穿法乃於正方形布塊四角，其中對邊的二側以布條連成二個布條圈，由一側先套過脖子及右手，再將方形布塊反折，使花紋面向外，而後使另一側之繩圈套過脖子及左手，讓胸前之方形布塊成一袋狀。現在重製的giɔi已無實際禦寒功能，僅為裝飾，尺寸較從前為小。早期giɔi為鄒人日常生活中主要的上衣，且老年人常用來裝香煙及貼身的私物，但未成年前的giɔi為全白的斜布袋，成年禮後則可加上裝飾，稱之為giɔi no tatabosa（多種顏色混合），現已無此區別，重製也都以裝飾為主的giɔi no tatabosa。

• giɔi no meɔisi (大)：(見左圖5)

早期均以苧麻線紡織而成，今已不再製作。穿戴法與giɔi no ɔɔsi同，掛袋由腹部延伸到大腿，以往可用來盛裝食物。

自少年即可穿戴，成年禮後才可稍加裝飾，但因裝飾較少，故不會用 tatabosa 來稱呼。

• bə səhiya : (見圖 十)

前遮布，早先以棉布料製成，確具遮避下體之功能，成年禮後才開始穿著。目前則僅作裝飾用，1988.8.15 mayasvi 尚有少數人穿著。

• dotfu : (圖 9)

綁腿，皮製品，工作時用以護腳，有大小之分：dotfu no əgəsi (小) 一多為老年人穿戴，因其勞務工作已大半卸除，故只蔽膝蓋下之小腿；dotfu no mə oisi (大) 一為勞務較重的年輕人及已開始上山工作之少年所穿著。如今因數量非常有限，1988.8.15 達邦 mayasvi 僅一人穿著。



圖 9 人造皮仿製的 dotfu no mə oisi

• gufutsu : (見圖 1)

鹿皮製品，可分二類：(1)背心式 (有毛或無毛) 是最主要的禦寒衣物，自小即可穿著，無成年禮之限制；(2)披肩式：僅披於背部，於兩肩部位略為突出，以扣環扣於前頸部。背部由寬而窄直至臀部，坐下時可剛好墊在臀部下方。披肩式之 gufutsu 在成年禮過後才可穿著，為工作上背負東西時的保護層。如今已非常罕見。

• bəhatsatsni : (圖 10)

早期達邦社的手工刺繡品，多為花型雙面繡，是裝飾用的 (斜披) 肩帶。往昔，需成年禮後才可在大家一起跳舞的場合中配戴，現今已無人再重新製作。(特富野社無此物)

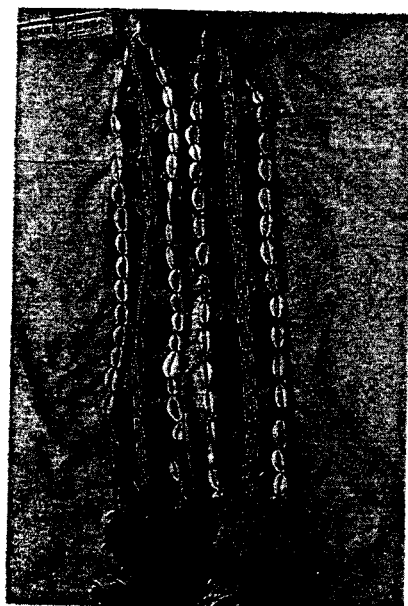


圖 10 bəhatsatsni

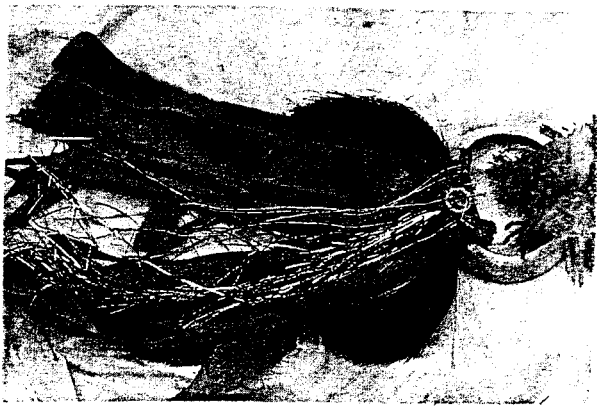


圖 11 svianu

• svianu : (圖 11)

豬牙臂飾，以豬牙、染紅之馬鬃（或用染紅的植物纖維）及各色布條組合而成，為山豬英雄（與山豬格鬥並將之刺殺的人）的標誌，於節慶中配戴以顯其英勇。

• emhi : (見圖 2)

配刀腰帶，有皮製和藤編二種。配刀上同時有另一斜披肩帶（達邦社稱之 jwong nu ta monohi 特富野社稱之 ju noboyave），也有皮製與藤編二種，往昔在正式場合中的配刀，其肩帶多以貝殼綴飾，工作用刀就較不講究。正式披掛刀帶需在成年禮之後，成年禮之前上山工作者只可提刀而不能配掛。目前隨成年禮之消失，已無嚴格規定。另外，老獵人會將自己刺殺過的山豬數目，刻在刀鞘上，以示眾人。

• dədəvoburua : (圖 12)

掛於胸前之小口袋，早期為手工之皮製品，現多採用平地大量製造的人造皮小皮包。掛帶則飾以貝殼（gat sachin）或由平地購置現成的各式各樣彩紋掛帶。昔日用以裝火柴，現在老人家也用它裝錢。不同於側掛的 boksusa。

• sgu 、 svuju 、 beoA :

頸飾 耳飾 手鐲

早期由貝片製成 svuju（成△）；sgu則以正方形貝片相綴，緊貼脖子作為裝飾，beoA no beoisu 為銅質手鐲，三者均為成年禮後才開始配戴（成年禮後才可穿耳洞），特別是在節慶時，要掛出全部最好的裝飾品，svuju no beoisu（錢）

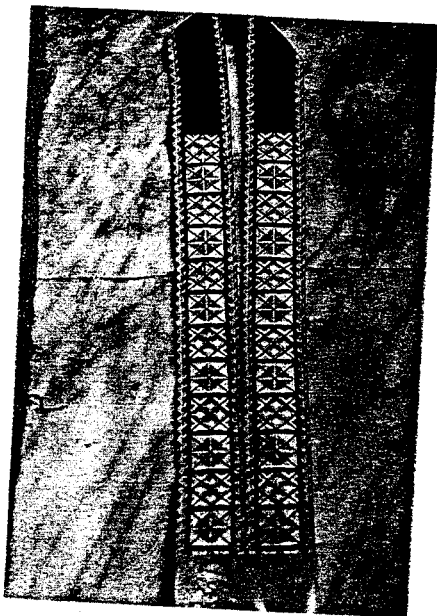


圖 12 dədəvoburua

台灣民族誌數位影音典藏計畫

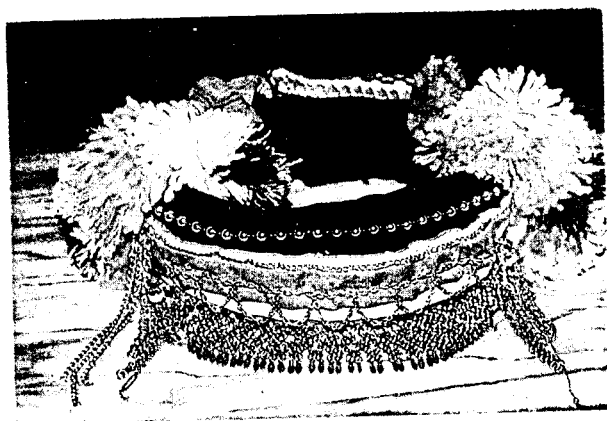


圖 13 d3ɔbu

台灣民族誌數位影音典藏計畫



圖 14 d3ɔbu

，svuju no yabiatsi（繖形果實狀），svuju no guibatsu（原貝）等男性飾物，均已不再使用，也難得一見。

• suju：（見圖 3）

護手套，皮製品，年輕人於工作時使用（無毛者）；冬天，老人亦用以禦寒（內有毛者）。今不再重製。

• sabie（鞋）no hitsi（皮）：（見圖 1）

鹿皮製成橢圓形，由腳底往上包，於邊緣繫有皮帶，可以伸縮，多用於長途跋涉，現已少見。

• egujungɣu：

棉布製黑短裙，非達邦社與特富野社的服飾，乃大約 50 年前，達邦系的山美、里佳，因地理環境接近布農族的三民、九美，受其影響而穿著。達邦社本身無人穿著，而是小社（山美、里佳）前來參加祭典時，才可看到 egujungɣu，現亦少見。

2. 女裝部份：（參見表 2）

• d3ɔbu（帽子）no judeo（棉布）：

以黑棉布為主的頭巾，長約 2 m，配戴法：先平纏於頭緣，於後腦部位交叉後繞到正前方成人字形不斷交替纏繞，前後之交叉點要對稱。（請見圖 1）光復後，有些婦女覺得纏繞太麻煩，製作時便依個人頭部大小平纏數圈，使之固定，橫幅尾端所附的小毛線球也固定於兩側，正前方加上 baifɔdonɣa no beoisu（圖 13），使之結為一體，取用方便。而目前製作的 d3ɔbu，形制上恢復長幅布條，但長度縮短，戴法亦不同，取全長三分之一處平貼前額，短邊先固定於後腦，長邊平纏二圈



圖 15 baifudonqa



圖 16 baifudonqa

後與短邊相結，一端的毛線球飾披於後背，另一端蓋住頭頂翻至額頭上方，使大毛線球沿顛頂散開， $d_3\text{obu}$ 可分二種：①工作或平時的 $d_3\text{obu}$ 為全黑之棉布條，②歌舞場合中的 $d_3\text{obu}$ 則於橫幅二端各加上一塊手繡的雙面繡花紋布，尾端並加綴各色毛線球。如今傳統的繡法已失傳，繼而採用平地現成之紅底銀線花面布，目前重製的，屬後者（圖14）。

- $d_3\text{obu}$ 為鄒族女性成年之重要標誌，與男性成年禮同時期進行。達邦社成年女子（視乳房來判斷是否成年—蕃族調查報告書）集合於汪家，特富野社女子在高家集合，由長老訓示，並依從前表現施以輕重不同的教訓（打屁股），訓示結束後與眾長老共飲酒，回家後便可戴上 $d_3\text{obu}$ ，於歌舞會中與青年男子共舞。之後，也可以開始學習抽煙，女子通常將煙管插在 $d_3\text{obu}$ 上。

- baifudonqa: (圖 15、16)

頭飾，配戴於 $d_3\text{obu}$ 之外圍，（故先有戴 $d_3\text{obu}$ 的資格後，才可配戴baifudonqa）鄒語中有吉祥、吉利之意，材料上分二種：①由各色布條（紅、黃、藍〔綠〕為主）相疊為主體，其上可添加個人巧思製作的各種佩件，②由平地傳入之合成金屬飾物，村人特別珍視，稱之為baifudonqa no beoisu（錢），（beoisu同時亦指早期之錦幣，及現在的錢）。目前製作之baifudonqa，似乎結合以上二者，以各色布條為主，但額前的裝飾改以玻璃珠管。（圖 16）

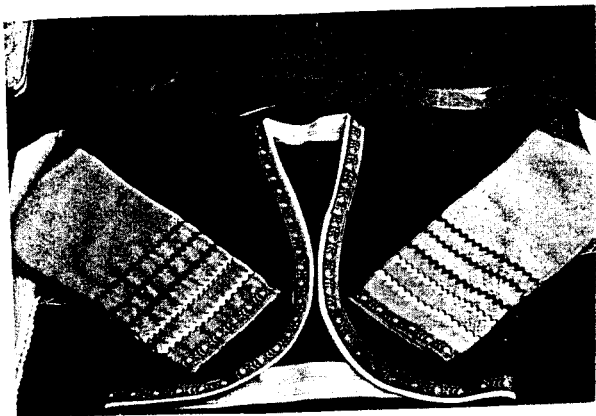


圖 17 isu no miier

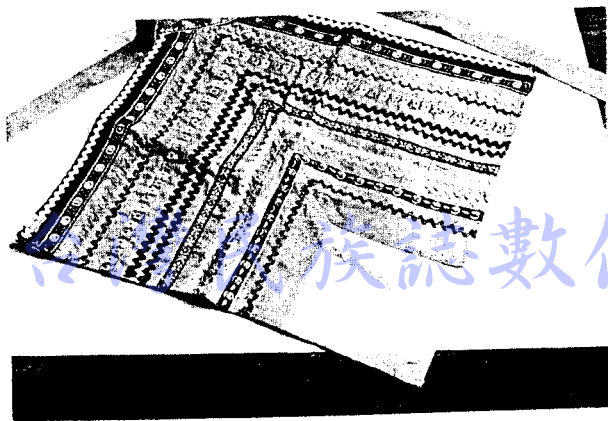


圖 18 gici

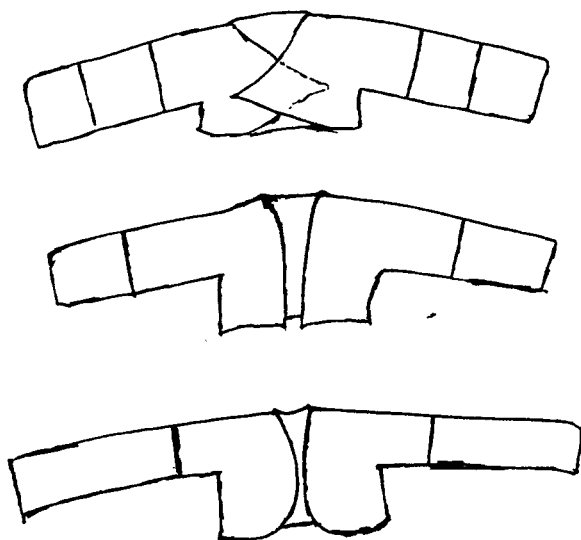


圖 A 三種不同之樣式

• isu(衣)no miier(斜的、側的):(圖 17)
 鄒語中miier意為斜的、側的。早期衣式剪裁為斜剪，且多為接布而成，非單一布料剪裁，故顏色多，常用紅、白、黑、藍等色搭配。服飾樣式上也有不同的改變(圖 A)，由短僅及胸部到近期延長至腰部。袖子的接縫處不在肩上而於手臂三等分處。目前 isu no miier以藍色為主色，領口、袖口、衣邊及衣背中線均貼縫上平地之花布條；袖子下半截是接補上去的(紅色系)，環袖裝飾有數條平行的花布條。此為鄒族女子成年後之正式服裝。平時穿著以素色為主，但在歌舞儀式場合則極盡個人表現，多做裝飾。於今只在 mayasvi 較多人穿著。

• gici:(圖 18)
 胸兜、菱形方巾(長約 43 cm)，頂部橫截一角(9cm 處)，而成五角形，於此橫截二側角上各有一布條，用以繫於頸部，順邊而下，二側的二角亦各一布條，用以繫於腰上。布面的上半部，以花布條沿邊線做拋物線狀(或直角)裝飾(早期則以苧麻線染色後編成細繩裝飾)。這種裝飾只限於成年女子使用，未成年女子所著為單一素色無裝飾的 gici。

• isu(衣)no maya(日本人):(見圖三)
 素色面的長袖襯衫(或具細條紋小碎花)為日本人傳入之衣服(由鄒語可知)，穿於 isu no miier 與 gici 中間，正面不上扣(因早期 isu no miier 長度僅及胸部，正面有 gici 護身)，原為新加入的元素，一經採用，普遍流行之後，便成

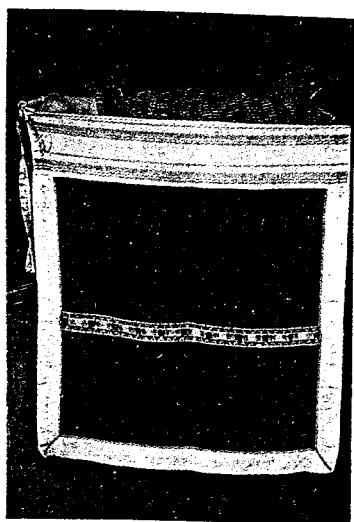


圖 19 dafuwu



圖 20 dotfu

為該代鄉人的正式服裝，並成為所謂「傳統服飾」的一部份。直到鄉公所為籌製傳統服飾，予以重新評估時，村民反應應將 isu no maya 捨棄，拉長 isu no mii-er，而成為新的綜合樣式，這便是此代鄉人所復原的「傳統服飾」。

• dafuwu : (圖 19)

二片方裙，通常以黑色為底，白色為邊。但單一方裙非由整塊布料構成，而是上下二塊黑布以毛線針法織合而成（圖四），毛線多以黃、紅、綠三色相間，毛線接處上下各繡以三角形紋飾，成為 dafuwu 最具特色的裝飾。未成年女子的 dafuwu 是吊掛型，不繫腰帶，且無紋飾，上身配以襯衫，成年儀式後才穿腰帶式 dafuwu，外加上腰布（snojuboda），在盛會舞蹈場合中，所繫的腰布二側均有繡紋裝飾，現無重製。今僅重製腰帶式 dafuwu，於盛會中穿著。

• iɔɔɔfɔza : (見圖三)

最早期為鹿皮製品，穿於腰裙正前方，為工作時保護腿部及腰裙之用，待布料引進後，其裝飾作用逐漸彰顯，多以碎花布為主體，旁邊加荷葉邊。這花圍裙在日據時期最為盛行，如今僅少數老媽媽在儀式中仍穿著。

dotfu : (圖 20)

綁腿，黑色（或藍色）方巾，長依個人小腿而定，寬度依小腿之粗細而定，繩帶綁於膝蓋後方，原為婦女外出或工作時保護小腿。現僅在儀式中才穿戴。

• sgu 項鍊、svuju 耳飾、beon 手鐲：

現今一般婦女均配戴不限於節慶，亦不具有早期女子成年之意義。

(四)傳統服飾的延續與現況

由日據時代文獻資料及田野中老人的口述可知，至少在日據中期（民國初年），在日常生活中，仍常可見鄒族人身穿傳統服飾，當然，要指稱所謂的傳統服飾是不太容易，基本上，它並非沿襲固定的內容，而是幾經流變，在不同時期加入或捨棄不同的元素。所以，這兒所謂的傳統服飾，是以鄒族人本身對傳統服飾之認定為原則（亦即鄒族人所說的“以前的衣服”），並相對於日據以來傳入之和服與西服而言。涵蓋的時段約在迄今70年的範圍內，從報導人年幼時所見老人的衣著，到他本人經歷的服飾改變及傳統服飾至今的命運。

民國二年生的莊來發表示，其年少時（約20歲左右）日本人供應褲子給村民，起初，大家都不習慣，仍會穿著原有的前遮布（*bəschiya*）。民國十七年生的莊妙美亦表示，小時候，村民整修屋頂時，老人家會開玩笑似地警告小女孩不要隨意向上望。而蕃族調查報告書中亦指出：達邦村村婦在割粟祭前都忙於縫製盛裝，並用紅、藍、黃等色線縫製各種圖案。另外，在森丑之助編的台灣蕃族圖譜中，亦可看到村民著和服與傳統衣飾混合的裝扮，顯示二者業已並存一段時日。而日據末期到光復初期這段時日，可謂傳統服飾最低迷、最缺乏的時期，成衣之引進，縫製與紡織技藝的衰退均對傳統服飾之延續有所影響。

蕃族調查報告書中曾提及鄒族人當時織布的情況：「社中諳織布之法者僅一、二人織機之構造與阿美族同，但至今未能織出較長的布料來，而是僅用以織製寬二尺，長一尺半左右的護胸，織機叫做『*akenaegutuehya*』，據稱為神之所傳。」於今，已無人熟悉織布機的使用，但較年長的婦人則會使用一種較簡便的編織方法：取一厚木板，釘上排列整齊的釘子，用平地傳入的各色毛線穿梭其間，以編織出不同的圖案（圖二），通常，這種多彩的織紋，是用於 *giɔi no ɔgɔsi*（*tatabosa*）之上。近來，這項技術也趨於凋零。

樂野村的汪雲美（37年生）回憶道，幼時，每年的 *mayasvi* 都要步行到特富野參加，彼時，僅少數年長的村民穿著傳統服飾，此種情況持續了許多年。及其較長，老人家告之：服飾的傳承就要靠年輕的女孩子了。民國59年，她進入達邦村鄉公所，擔任家政技士，於民國65年左右在鄉公所技藝訓練班開辦傳統服飾縫製的研習課程。事前，她借用家中長者的服飾，拆其縫線，而後重新縫製，以了解基本的剪裁與縫法。該時，藉此研習營，村婦開始製作個人的傳統服飾。女裝方面以 *isu no miier*，*giɔi* 和 *dafu-wu* 為主。起初，*isu no miier* 仍循昔日裁法，長度僅及胸部，裏面加穿一件襯衫以

代替 *isu no maya* (*isu no asuɔya*)，後因村民反應，祭儀期間，二件長袖太熱了，故將 *isu no miier* 的長度延長至腰部，而捨棄 *isu no maya*。可是，肩部裁製的改變就沒有那麼容易了，汪雲美原想將袖子的接縫移到肩部，但因有人反應，認為不夠傳統，故而作罷。這類變與不變之間是否有規則可循呢？另外，*iodɔfuza* 的重製，並沒受同等的重視，老人家說，*iodɔfuza* 最早是工作時穿的，所以重不重製就無所謂。男裝部份則以 *gici*，*baifudɔŋa*，*isu no fuhəŋɔya*，*dədəvoburua* 的重製為主。同時期，汪雲美亦曾主辦過編織班，請村中老婦來教授，使用簡易的自製編織機（如前述），來製作 *gici* 上的彩紋。但因學習人數少而流產。

個人服飾的製作，一直到民國69年嘉義縣政府接辦台灣省區運會時才有了轉機。達邦村民應邀參加開幕典禮的演出，於是由武惠美承製50多套傳統男裝和女子的二片裙 *dafuwu*。

武惠美（來吉村，民國32年生）回憶道：光復初期，基督教傳入村中，祭儀停辦了好些時日，也難得見到傳統服飾。後來，政府鼓勵民俗活動，且村中長老認為歷年來村中多事，可能是因為傳統信仰中止之故，所以一致支持恢復原有儀式。可是剛開始，年輕人都沒有自己的傳統服飾，於是她開始向老人家借舊衣服來看，學著做，算起來也已十多年了。（當時，要向老人家借舊衣服很不容易，因曾有一年，民政廳向村民集體借用傳統服飾，以供勞軍表演，結果一去無回，可謂傳統服飾之一大劫難）近幾年，武惠美也應鄉公所家政技士之邀，開班教授村民製作傳統服飾，目前也為鄉公所縫製數十套傳統服飾以備外出表演之需。女裝以 *dɔɔbu*、*baifudɔŋa*，*isu no miier*，*gici*，*dafuwu*，男裝以 *isu no huhəŋɔya*、*baifudɔŋa*、*gici*、*dədəvoburua* 為主。

比較汪雲美製作的個人傳統服飾與武惠美目前大量製作的傳統服飾，雖然在形制上差異不大，但兩者細部的縫法便不盡相同。汪雲美製作的 *dafuwu*，其邊上之接縫處以鎖鍊繡為主，背面的針紋呈橫線，而裙中擺之橫幅三角形飾邊是採迂迴縫法（圖五）¹，而目前武惠美製作之縫法則較簡化，*dafuwu* 邊上接縫處及背面的針紋呈直線，裙中擺之橫幅三角形是一般的直線縫法（圖六）或為多量製作所致。

在現代生活中穿著傳統服飾的時間屈指可數，多半僅在 *mayasvi*、*homeyaya* 及應外界之邀的傳統文化表演場合中。*homeyaya* 小米收穫節也是家庭成員回到本家 *pesia* 聚餐的日子，據 1988. 8. 8. 日在特富野之觀察，各家僅少數長老著傳統衣飾。在概念上而言，鄒族人認為 *homeyaya* 才是真正的過年，每個人都可以穿傳統服飾，然而年輕一輩多半未著傳統服飾。在達邦，溫春日表示，目前僅主持 *pesia* 者及傳其 *pesia* 者二人需穿著傳統服飾（未直接觀察實況）。而 *mayasvi*，（以 1988. 8. 15 達邦社為

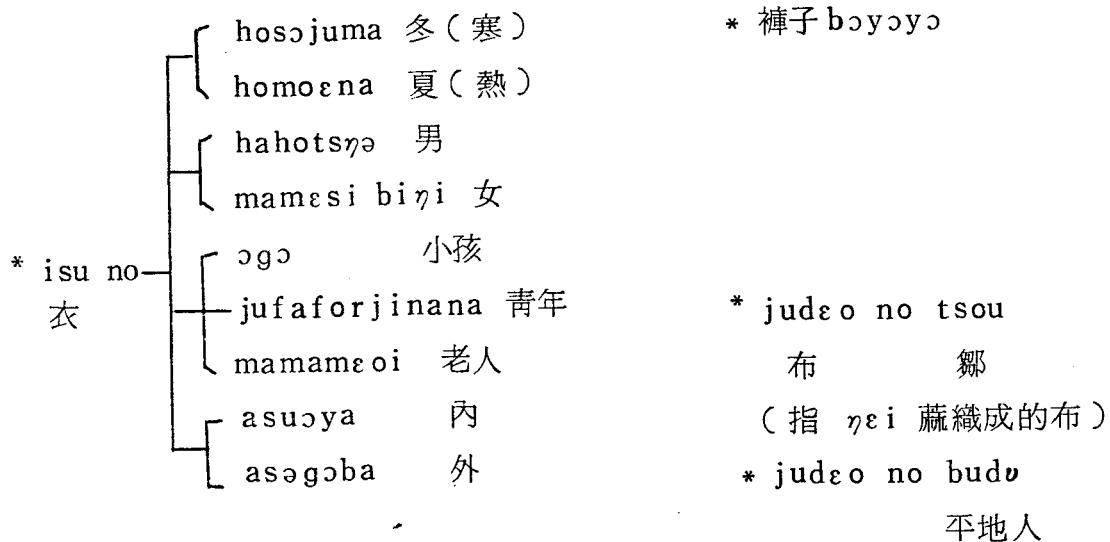
例) 事前的籌備會中曾規定參與儀式(此處專指8月15日上午的迎神到kuba內分食豬肉這段儀式過程及最後一晚12點以前之送神)者必需穿著傳統服飾,但未硬性規定是那些項目。另外特別提出討論並提醒村民的是,男子下半身統一穿著藍色或黑色短褲(從1959.8.15.王崧興所攝達邦社mayasvi現況照片可看出,當時是以卡其長褲為主)。儀式當天,男子的傳統服飾以 *baifudɔŋɳa*, *giɔi*, *isu no huhəŋɔya*, *dədəvoburua*, 配刀(刀帶), *dʒɔbɔ no hitsi* 為主,少數配有 *ɔvianu*, 而 *dɔtfu*, *giɔi no mɛoisi*, *gɔfutsu*, *bəhatsatsni*, *bəsɔhiya* 則僅見一、二而已。就男女人數而言,女子在 *homeyaya* 及 *mayasvi* 期間穿著傳統服飾者就少得多,也許與儀式男女角色分工有關。

在生命禮俗方面,成年禮已成絕響,僅偶而可在 *mayasvi*(特富野社)中穿插表演。以往需經過成年禮後才可穿著的服飾,現已無嚴格之規定。據村幹事陳明利表示,近十年來,鄒族人結婚多採教會儀式或公證,也擺桌請客,以白紗禮服為主,僅二對夫婦著傳統服飾舉行婚禮,而其中一對為異族通婚,雙方交換穿著對方之傳統服飾。

(五)附錄

台灣民族誌數位影音典藏計畫

1. 鄒人對漢服之稱呼與分類:



2. 鄒人的色彩觀念

顏 色	鄒 語	色彩程度語
紅 色	<i>huhəŋɔya</i>	<i>ɔdɛna no</i> ~ 淺 ~
黑 色	<i>guawungŋa</i>	<i>agɛi no</i> ~ 深 ~
白 色	<i>fuiɬsiuza</i>	
黃 色	<i>hohwuɔya</i>	
青色(藍、綠)	<i>ɛnhova</i>	

(六)尾語

1. 早期鄒族社會中，傳統服飾與成年禮之關係最為密切，穿著整套的鄒族傳統服飾便為成年的象徵，必須開始肩負起鄒族社會的責任與家庭之建立。在歲時祭儀方面，以 *mayasvi*、*homeyaya* 最為隆重，必須盛裝以赴，穿戴出最好的裝飾，而唯有在 *mayasvi* 中，才可配戴 *dafanɣe*，這與其特有之情境意義有關。

2. 早期 *isu no miier* 僅短及胸部，前覆 *gici*，日據時期在 *isu no miier* 與 *gici* 間加入了 *isu no maya*，光復後 *isu no miier* 的製作，將長度伸至腰部，而捨棄了 *isu no maya*。由此可見，服飾之元素與形制也會隨時間而改變。另外，*idɔfɔza* 最先為鹿皮製品，為婦女工作時保護腿部及腰裙之用，但，等到布料引進之後，其保護功能漸為裝飾功能所取代，成為隆重場合中，盛裝的一部份。到目前，這種裝飾已不為大多數人所採用。服飾製作材料的改變，其功能也隨之而改變。

3. 鄒族人在傳統衣飾縫製方面採男女分工，維持男性承製獸皮類衣飾，如 *dɔɔbu no hitsi*，女性製作布料服飾，如 *isu*，在神話傳說中，這些技藝均為神所傳授。但經過質料改變後，原先由男性製作的衣飾也可能轉由女性取代製作，如原由男性製作的獸皮 *dədəvobɔrua*，現因使用人造皮取代獸皮，而為女性所製作。目前由化學纖維製品（或兔毛）取代熊皮毛製作的男子 *baifudɔŋa*，亦為女性製作，但若維持用獸皮製作的 *baifudɔŋa* 則仍由男性製作。

4. 鄒族衣飾之製作由日據時期普遍各家戶自製到目前由少數人製作多數人的需要，亦即由以往個人自由製作表現繽紛之獨特性質（圖七）而趨於一致化、規格化。形成一致化的結果，也可能因為其服飾本身之特色所致，長久以來，鄒族服飾並沒有發展像排灣族衣飾上所具有的特殊圖案，在刺繡方面也少有發展，故在樣式與色彩方面一致化，便在變遷中成為突顯其族群之標誌。

表一		男裝部份		生命禮俗				歲時祭儀				社會組織與個人能力			備註	
圖例	鄉語	主顏	要色	出生	成年	結婚	喪禮	日常工作與	miabo	mayasvi homeyaya	階級	權力	能力			
	dafanne	紅								✓		✓	Δ			
	d3ɔbu no hitsi 帽子皮				Δ			Δ		✓						
	daifudɔnɲa 吉利吉祥	紅			Δ					✓						
	isu no hɔhɔɲɔya 衣紅色	紅			Δ			昔黑反穿色		✓						
	giɔi no ɔɔsi 小的	白	tatabosa. 白		Δ			Δ		✓						
	giɔi no meoisi 大的	白	無裝飾					Δ						1988.8.15 邦達 mayasvi 僅二人穿		
	bəɕɔhiya	黑	略有裝飾		Δ			Δ						"		
	dotfu no ɔɔsi meoisi							Δ						1989.2.16 特富野 mayasvi 有二件人造皮重製之 dotfu 共有 6~7 人穿。		

[illegible]

圖例	女裝部份	顏色		生命禮俗				日常與節日	歲時祭儀		社會組織與個人能力			備註
		顏	色	出生	成年	結婚	喪禮		miabv	mayasvi homeyaya	階級	權力	能力	
	dzobw no judeo 帽子 棉布	黑	黑、紅		Δ			Δ		✓				概念上 homeyaya 盛裝但 1988.8. 8. 僅 1.2 人穿著
	baifudonpa 吉利 吉祥	紅、黃、藍、 白			Δ					✓				
	isu no miier 衣 斜的側的	藍			Δ					✓				
	gici	白	紅、白		Δ			Δ		✓				
	isu no maya 衣 日本人	白						Δ						1989.2.16. 特富 野社 mayasvi 約 有 4 ~ 5 人穿著
	dafuwu	黑	吊掛型 腰帶型					Δ		✓				少數人於 mayasvi 穿著，因製作材 料之改變，其意 義與穿著場合亦 不同，現少有人穿
	icdofuza	碎花布						Δ						
	dotfu	黑						Δ		✓				
	sgu 頸飾 svuju 耳飾							✓						
	beoa 手鐲							✓						